

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Estratto del bando per l'espletamento del concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di due collaboratori (categoria C – posizione C2), nel profilo di tecnico informatico, da assegnare alla Direzione sistemi tecnologici e al Servizio sanità ospedaliera, nell'ambito dell'organico della Giunta regionale.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE
SVILUPPO ORGANIZZATIVO

rende noto

che è indetto un concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di due collaboratori (categoria C – posizione C2), nel profilo di tecnico informatico, da assegnare alla Direzione sistemi tecnologici e al Servizio sanità ospedaliera, nell'ambito dell'organico della Giunta regionale.

Requisiti per l'ammissione

Per la partecipazione al concorso è richiesto il possesso del titolo finale di studio di istruzione secondaria di secondo grado valido per l'iscrizione all'università; qualsiasi diploma di laurea è ritenuto assorbente.

Accertamento linguistico preliminare

I concorrenti devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento, effettuato sulla lingua diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di ammissione al concorso, consiste in una prova scritta ed una prova orale riguardanti la sfera pubblica e la sfera professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002.

Prove d'esame

L'esame di concorso prevede le seguenti prove:

- a) una prima prova scritta, consistente nella risposta a quesiti, sulle seguenti materie:
- ciclo di vita del software;
 - metodologie di analisi dei sistemi informatici;

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste.

Extrait de l'avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux collaborateurs – techniciens informatiques (catégorie C – position C2) à affecter à la Direction des systèmes technologiques et au Service de la santé hospitalière, dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional.

LE DIRECTEUR
DU DÉVELOPPEMENT
ORGANISATIONNEL

donne avis

du fait qu'un concours externe, sur épreuves, est ouvert en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux collaborateurs – techniciens informatiques (catégorie C – position C2) à affecter à la Direction des systèmes technologiques et au Service de la santé hospitalière, dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional.

Conditions requises pour l'admission au concours

Peuvent faire acte de candidature les personnes titulaires d'un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré valable pour l'inscription à l'université. La possession d'un titre universitaire suppose la possession d'un diplôme valable aux fins de l'admission au concours.

Épreuve préliminaire

Les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale sur des sujets relevant du domaine public et du domaine professionnel. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002.

Épreuves du concours

Le concours comprend les épreuves suivantes :

- a) Une première épreuve écrite consistant en un questionnaire sur les matières suivantes :
- cycle de vie du logiciel ;
 - méthodes d'analyse des systèmes informatiques ;

- organizzazione dei servizi tecnologici;
 - sicurezza informatica;
 - pianificazione di progetti informatici;
- b) una seconda prova scritta, consistente nella risoluzione di uno o più problemi sulle materie oggetto della prima prova scritta;
- c) una prova orale vertente sulle materie oggetto delle prove scritte, nonché sulle seguenti:
- diritto amministrativo: gli atti e il procedimento;
 - le responsabilità dei pubblici dipendenti;
 - codice di comportamento e norme in materia di procedimenti disciplinari dei dipendenti del comparto unico di cui all'articolo 1 della L.r. 45/95 (visionabili sul sito internet della Regione e pubblicati sul I° supplemento ordinario al n. 24 del B.U.R. del 3 giugno 2003).

Una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere trattata in lingua ufficiale diversa da quella indicata nella domanda di partecipazione al concorso.

L'ammissione ad ogni prova successiva è resa pubblica mediante affissione nella bacheca della sede dell'Ufficio Concorsi – loc. Grand Chemin, n. 20, SAINT-CHRISTOPHE – e/o pubblicazione sul sito internet della Regione: www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi.

Conseguono l'ammissione alla seconda prova scritta i candidati che riportano una votazione di almeno 6/10 nella prima prova scritta; per essere ammessi alla prova orale i candidati devono riportare una votazione di almeno 6/10 nella seconda prova scritta. La prova orale si intende superata con una votazione di almeno 6/10.

Sede e data delle prove

Il diario e il luogo delle prove, stabilite dalla Commissione esaminatrice, sono affissi all'albo notiziario dell'Amministrazione regionale e direttamente comunicati ai candidati ammessi, tramite raccomandata A.R., non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime.

Presentazione delle domande

Nei 30 giorni dalla data di pubblicazione del bando sul Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta e precisamente da martedì 4 maggio 2010 a giovedì 3 giugno 2010.

La graduatoria ha validità triennale.

La domanda deve essere redatta compilando il modulo di iscrizione allegato al bando integrale o, comunque, seguendo lo schema proposto.

- organisation des services technologiques ;
 - sécurité informatique ;
 - planification de projets informatiques ;
- b) Une deuxième épreuve écrite consistant dans la résolution d'un ou de plusieurs problèmes sur les matières faisant l'objet de la première épreuve écrite ;
- c) Un entretien portant sur les matières des épreuves écrites, ainsi que sur les matières suivantes :
- droit administratif : les actes et la procédure ;
 - responsabilité des fonctionnaires ;
 - code de conduite et dispositions en matière de procédures disciplinaires des personnels du statut unique visés à l'art. 1^{er} de la LR n° 45/1995 (consultables sur le site internet de la Région, ils sont publiés au Bulletin officiel de la Région n° 24 du 3 juin 2003, 1^{er} supplément).

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat devra utiliser l'autre langue officielle pour une matière de son choix, lors de l'entretien.

La liste des candidats admis à chacune des épreuves est publiée au tableau d'affichage du Bureau des concours (20, Grand-Chemin – SAINT-CHRISTOPHE), et/ou sur le site Internet de la Région à l'adresse www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi.

Sont admis à la deuxième épreuve écrite les candidats ayant obtenu, à la première épreuve écrite, une note d'au moins 6/10. Sont admis à l'épreuve orale les candidats ayant obtenu, à la deuxième épreuve écrite, une note d'au moins 6/10. Pour réussir l'épreuve orale, les candidats doivent obtenir une note d'au moins 6/10.

Lieu et date des épreuves

Le lieu et la date des épreuves, fixés par le jury, sont publiés au tableau d'affichage de l'Administration régionale et communiqués aux candidats admis au concours par lettre recommandée avec accusé de réception au moins quinze jours auparavant.

Délai de dépôt des actes de candidature

Les actes de candidature doivent parvenir dans les 30 jours qui suivent la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région, soit du mardi 4 mai au jeudi 3 juin 2010.

La liste d'aptitude est valable pendant trois ans.

Le candidat peut rédiger son acte de candidature en suivant le modèle de formulaire annexé à l'avis de concours intégral ou en remplissant directement celui-ci.

Il bando integrale inerente al concorso è pubblicato sul sito Internet della Regione (www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi) e può essere ritirato direttamente dagli interessati presso l'Ufficio concorsi della Direzione Sviluppo organizzativo – loc. Grand Chemin, 20 – SAINT-CHRISTOPHE – dal lunedì al venerdì nei seguenti orari: dalle 9,00 alle 12,00, il lunedì e il giovedì dalle 14,30 alle 16,30 (Tel. 0165/27.40.52; 0165/27.40.53; 0165/27.40.54).

Saint-Christophe, 16 aprile 2010.

Il Dirigente
RAVAGLI CERONI

N. 90

Comune di LA SALLE.

Esito concorso.

Ai sensi delle vigenti leggi, si rende noto che, in relazione al concorso per titoli ed esami per l'assunzione a tempo determinato di un aiuto istruttore amministrativo – categoria C – posizione C1 – a 36 ore settimanali – ai sensi del Regolamento regionale 11.12.1996, n. 6 e successive modifiche, disciplinante le norme sull'accesso agli organici dell'Amministrazione regionale, degli Enti pubblici non economici dipendenti dalla Regione e degli Enti locali della Valle d'Aosta, si è formata la seguente graduatoria:

1) FRANZINI Alessia	punti 16,50
2) PELLISSIER Miriam	punti 15,50
3) COMMUNOD Serena	punti 13,50
4) DE MARCO Claudio	punti 12,25

La Salle, 15 aprile 2010.

Il Segretario comunale
D'ANNA

N. 91

Comunità Montana Walser – Alta Valle del Lys.

Bando di concorso pubblico per esami, per l'assunzione a tempo pieno e indeterminato di un istruttore tecnico – categoria C, posizione economica C2, area tecnica.

La Comunità montana Walser – alta Valle del Lys indice un concorso pubblico per esami per l'assunzione a tempo pieno e indeterminato di un istruttore tecnico – categoria C, posizione economica C2, area tecnica.

L'avis de concours intégral est publié sur le site Internet de la Région (www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi) et peut être demandé au Bureau des concours de la Direction du développement organisationnel (20, Grand-Chemin – SAINT-CHRISTOPHE), du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h, les lundis et jeudis également de 14 h 30 à 16 h 30 (tél. : 01 65 27 40 52 – 01 65 27 40 53 – 01 65 27 40 54).

Fait à Saint-Christophe, le 16 avril 2010.

Le dirigeant,
Lucia RAVAGLI CERONI

N° 90

Commune de LA SALLE.

Résultat d'un concours.

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné du fait que la liste d'aptitude figurant ci-après a été dressée à l'issue du concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée, 36 heures hebdomadaires, d'un aide instructeur administratif (catégorie C, position C1), organisé au sens du règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996, modifié, portant dispositions en matière d'accès aux organigrammes de l'administration régionale, des établissements publics non économiques dépendant de la Région et des collectivités locales de la Vallée d'Aoste :

1 ^{re}) FRANZINI Alessia	16,50 points ;
2 ^e) PELLISSIER Miriam	15,50 points ;
3 ^e) COMMUNOD Serena	13,50 points ;
4 ^e) DE MARCO Claudio	12,25 points.

Fait à La Salle, le 15 avril 2010.

Le secrétaire communal,
Eloisa Donatella D'ANNA

N° 91

Communauté de montagne Walser – Haute vallée du Lys.

Avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, d'un instructeur technique (catégorie C, position C2) à affecter à l'aire technique.

La Communauté de montagne Walser – Haute vallée du Lys lance un concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, d'un instructeur technique (catégorie C, position C2) à affecter à l'aire technique.

Titolo di studio richiesto: Diploma di istruzione di secondo grado valido per l'iscrizione all'università.

PROVE DI ESAME:

- *Prova preliminare:* Accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana secondo le modalità e le procedure previste dalle deliberazioni della Giunta Regionale n. 4660 del 03.12.2001 e n. 1501 del 29.04.2002. L'accertamento è superato solo qualora il candidato riporti in ogni prova, scritta e orale, una votazione di almeno 6/10.
- *Prova scritta*
 - Programmazione, progettazione, affidamento ed esecuzione di opere pubbliche con riferimento alla legislazione regionale e nazionale;
 - contabilità e direzione lavori;
 - legislazione vigente in materia di procedure espropriative.
- *Prova scritta a contenuto teorico-pratico*
 - Redazione di un tema, di una relazione, di tavole progettuali, di schemi di atti amministrativi e/o di documenti diversi, di competenza del progettista, della direzione lavori o del servizio tecnico, accompagnati da enunciazioni teoriche.

Le prove scritte potranno essere effettuate, a insindacabile giudizio della commissione, con l'utilizzo di supporti informatici e in particolare degli applicativi Word ed Excell per Windows, Allplan versione 2008 o successive.

- *Prova orale*
 - Argomenti della prova scritta;
 - la pianificazione territoriale negli enti locali, con riferimento alla gestione delle opere pubbliche;
 - legge regionale 06.08.2007 n. 19 «Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi»;
 - sistema delle autonomie in Valle d'Aosta (legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54 e successive modificazioni e integrazioni);
 - diritti e doveri del pubblico impiego, con particolare riferimento al codice di comportamento e norme in materia di procedimenti disciplinari dei dipendenti del comparto unico regionale (1° supplemento al n. 24 del B.U.R. del 3 giugno 2003).

Almeno una materia tra quelle orali, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella

Titre d'études requis : diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré valable pour l'inscription à l'université.

ÉPREUVES DU CONCOURS :

- *Examen préliminaire* de français ou d'italien selon les modalités et les procédures visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002. Pour réussir l'épreuve préliminaire, les candidats doivent obtenir une note d'au moins 6/10 aux épreuves écrite et orale.
- *1^e épreuve écrite :*
 - programmation, conception, attribution et exécution d'ouvrages publics, eu égard notamment à la législation régionale et nationale ;
 - comptabilité et direction des travaux ;
 - dispositions en vigueur en matière de procédures d'expropriation.
- *2^e épreuve écrite :*
 - établissement d'une rédaction, d'un rapport, de tables de projet, de modèles d'actes administratifs et/ou de documents divers du ressort du concepteur du projet et du responsable de la direction des travaux ou du service technique, accompagnés d'explication théoriques.

Les épreuves écrites peuvent être effectuées, sur décision sans appel du jury, à l'aide de supports informatiques et, notamment, des logiciels Word et Excel (Windows) et Allplan (édition 2008 ou suivantes).

- *Épreuve orale :*
 - matières de l'épreuve écrite ;
 - planification territoriale des collectivités locales, eu égard notamment à la gestion des ouvrages publics ;
 - loi régionale n° 19 du 6 août 2007 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs) ;
 - système des autonomie en Vallée d'Aoste (loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 modifiée et complétée) ;
 - droits et devoirs des fonctionnaires, eu égard notamment au code de conduite et aux dispositions en matière de procédures disciplinaires des fonctionnaires du statut unique régional (Bulletin officiel de la Région n° 24 du 3 juin 2003, 1^{er} supplément).

Ayant déclaré dans son acte de candidature la langue qu'il entend utiliser pour les épreuves du concours, le can-

indicata nella domanda di partecipazione al concorso.

Scadenza presentazione domande: 04.06.2010

La sede e la data delle prove saranno comunicate direttamente ai candidati.

Per ottenere copia integrale del bando, fac-simile della domanda o informazioni, rivolgersi all'ufficio segreteria della Comunità montana tel. 0125-344075 oppure visitare il sito della Comunità montana all'indirizzo www.cm-walser.vda.it. Responsabile del procedimento PRAZ Alessandra.

Il Segretario
Consol

N. 92

Consorzio dei Comuni della Valle d'Aosta – Bacino Imbrifero Montano della Dora Baltea.

Pubblicazione esito concorso unico pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Funzionario (cat. D) nel profilo di istruttore tecnico dell'ufficio tecnico.

Ai sensi della normativa vigente, si rende noto che, in relazione al concorso unico pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Funzionario (cat. D) nel profilo di istruttore tecnico dell'ufficio tecnico, la graduatoria definitiva è la seguente:

candidato	punteggio
1 ^a CORTESE Federica	23,25/30

Aosta, 26 aprile 2010.

Il Direttore
VIGHETTI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 93

ANNUNZI LEGALI

Comunità Montana Monte Cervino – via Martiri della libertà 3, CHÂTILLON (AOSTA) 11024 [It] – Tel. 0166569717 – Fax 0166569739.

Esito di gara.

didat devra utiliser l'autre langue officielle pour une matière de son choix, lors de l'épreuve orale.

Délai de présentation des actes de candidature : au plus tard le 4 juin 2010.

Le lieu et la date des épreuves du concours seront communiqués directement aux candidats.

Pour toute information complémentaire et pour obtenir copie de l'avis de concours intégral ou du modèle d'acte de candidature, les intéressés peuvent s'adresser au secrétariat de la Communauté de montagne (tél. 01 25 34 40 75) ou consulter le site Internet www.cm-walser.vda.it. Le responsable de la procédure est Mme Alessandra PRAZ.

Le secrétaire,
Elvina CONSOL

N° 92

Consortium des Communes de la Vallée d'Aoste faisant partie du bassin de la Doire Baltée (BIM).

Publication des résultats de la sélection externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un fonctionnaire, catégorie D, dans le profil d'instructeur technique pour le bureau technique.

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné du fait que, à l'issue de la sélection externe, sur épreuves en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un fonctionnaire, catégorie D, dans le profil d'instructeur technique pour le bureau technique, la liste d'aptitude définitive indiquée ci-après a été établie:

<i>candidat</i>	<i>résultat</i>
1 ^{re} CORTESE Federica	23,25/30

Fait à Aoste, le 26 avril 2010.

Le directeur,
Roberto VIGHETTI

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 93

ANNONCES LÉGALES

Communauté de montagne Mont-Cervin – 3, rue des Martyrs de la liberté – 11024 CHÂTILLON – Tél. 01 66 56 97 17 – Fax : 01 66 56 97 39.

Résultat d'un marché public.

Si rende noto che è stata esperita la gara d'appalto relativa al servizio di raccolta e trasporto RU ed assimilati e servizi di igiene urbana con il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa per anni 5 rinnovabili e per un importo a base d'asta € 16.632.880,00 [CIG: 0413969206].

Ditte offerenti n. 3. Ditta prima classificata ed aggiudicataria è la società QUENDOZ Srl di JOVENÇAN – AO.

Seconda classificata è risultata l'istituenda ATI Aimeri Ambiente/Ditta Armellini di ROZZANO – MI.

Chatillon, 1° aprile 2010.

Il Responsabile
del Procedimento
VERTHUY

N. 94 A pagamento.

Avis est donné de la passation du marché ouvert en vue de l'attribution, suivant le critère de l'offre économiquement la plus avantageuse, du service de collecte et de transport des ordures ménagères et assimilées et des services de voirie, pour une période de 5 ans renouvelable. *Mise à prix* : 16 632 880,00 € (CIG : 0413969206).

Soumissionnaires : 3. Entreprise classée première et adjudicataire du marché : « QUENDOZ srl » de JOVENÇAN.

Entreprise classée deuxième : groupement temporaire d'entreprises en voie de constitution « Aimeri Ambiente/Ditta Armellini » de ROZZANO (MI).

Fait à Châtillon, le 1^{er} avril 2010.

Le responsable
de la procédure,
Felice VERTHUY

N° 94 Payant.